

Bahasa dalam Berbagai Musim Kata Mutiara di Bulan Maret

ことばの歳時記 ～3月の季語～

Bulan Maret disebut juga [*Yayoi*], terdiri dari 2 huruf kanji. Huruf kanji pertama [*ya*] mempunyai arti [*iyo-iyo* = sudah hampir tiba waktunya] atau [*masu-masu* = semakin dekat masanya], jadi bulan dimana pepohonan dan rerumputan akan mulai tumbuh disebut [*yayohi*]. Inilah asal mula dinamakannya *Yayoi*.

Ciri khas kata mutiara di bulan Maret adalah banyaknya nama atau yang berhubungan dengan tumbuh-tumbuhan. Misalnya : *Natane-zuyu* (Musim hujan di kala bunga Nanohana mulai berbunga). Musim hujan biasanya turun sekitar 20 hari sebelum dan sesudah *Geshi* (hari dimana siang lebih panjang dan malam lebih pendek). Tetapi di bagian barat daerah Kanto, yaitu daerah yang mengarah ke Lautan Pasifik kehangatan musim semi sudah mulai terasa sekitar pertengahan Maret sampai awal April. Ada kalanya cuaca buruk berlanjut berhari-hari, ini disebut [*Shunrin*] atau [*Natane-zuyu*]. Artinya di saat hujan gerimis musim semi yang tidak reda-reda juga bunga Nanohana mulai berkembang, sesaat sebelum bunga sakura mekar.

Di Jepang bulan Maret adalah akhir tahun fiskal dan bulan April merupakan awal tahun fiskal baru. Banyak orang yang menyebut Bulan Maret adalah bulan berpisah, atau bulan untuk bepergian, tetapi di sisi lain, juga merupakan musim di mana terasa seperti ada semangat baru. Dalam keharuman musim semi yang dibawa bunga dan rerumputan ini, kami harapkan semoga para Trainee dan TPK dapat berkenalan dengan teman baru.

3月の別名を弥生(やよい)と呼びますが、弥生の「弥(いや)」は「いよいよ」「ますます」という意味があり、草木がいよいよ生い茂る月ということで「やよひ」となったと言われています。

ちなみに3月の季語には植物が多いのが特徴です。例えば菜種梅雨(なたねづゆ)。梅雨といえば夏至(げし)の前後、それぞれ約20日ずつの雨期として知られています。関東より西の太平洋側では春のあたたかさがようやく定まってきた3月中旬から4月はじめにかけて、ぐずついた天気がつづくことがあります、これを春霖(しゅんりん)と言ったり、菜種梅雨と言ったりします。春のしとしと降る長雨の意味ですが、桜の開花より少し前の、菜の花が咲き乱れるころに降る雨なので、こう呼ばれているそうです。

日本では3月が年度末であり4月には新年度を迎えます。3月は「別れの季節」「旅立ちの季節」とよく言われますが、なぜか心が浮き立つ季節でもあります。草花が運んでくる春の香りとともに、素敵な出会いが研修生・技能実習生のみなさんにも訪れますように。